



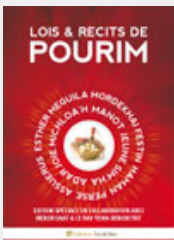
Traité Chekalim

Michna 3 - Chapitre 6

וַאִיכֵן הָיוּ הַשְּׁתַּתּוּיּוֹת הָאֵלֶּה?
אַרְבַּע בַּצָּפוֹן, וְאַרְבַּע בַּדְּרוֹם,
שְׁלוֹשׁ בַּמִּזְרָח, וְשְׁתֵּים בַּמַּעֲרָב,
כְּגֵד הַשְּׁעָרִים.
שְׁעָרִים דְּרוֹמָיִים סְמוּכִים לַמַּעֲרָב:
שַׁעַר הָעֲלִיּוֹן, שַׁעַר הַדָּלֶק,
שַׁעַר הַבְּכוֹרוֹת, שַׁעַר הַמַּיִם.
וְלָמָּה נִקְרָא שְׁמוֹ שַׁעַר הַמַּיִם?
שֶׁבּוֹ מְכַנִּיסִים צְלוּחִית שְׁלָמִים שֶׁלִּנְסוֹךְ בְּחָג.
רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן יַעֲקֹב אוֹמֵר:
בּוֹ הַמַּיִם מְפָכִים וְעֵתִידִים לִהְיוֹת יוֹצֵאִין
מִתַּחַת מִפְתֵּן הַבַּיִת.

לְעֻמַּתָּן בַּצָּפוֹן סְמוּכִים לַמַּעֲרָב:
שַׁעַר יִכְנִיָּה, שַׁעַר הַקֶּרֶבֶן,
שַׁעַר הַנָּשִׁים, שַׁעַר הַשִּׁיר.
וְלָמָּה נִקְרָא שְׁמוֹ שַׁעַר יִכְנִיָּה?
שֶׁבּוֹ יֵצֵא יִכְנִיָּה בְּגִלּוֹתוֹ.
וּשְׁבַמִּזְרָח שַׁעַר נִיקְנוֹר,
וּשְׁנֵי כְּשָׁפְשִׁים הָיוּ לוֹ,
אֶחָד בִּימִינוֹ וְאֶחָד בְּשִׁמְאָלוֹ.
וּשְׁנַיִם בַּמַּעֲרָב שֶׁלֹּא הָיָה לָהֶן שֵׁם.

Et où se prosternait-on ? Quatre fois au nord, quatre fois au sud, trois fois à l'est et deux fois à l'ouest, en direction des treize portes. Les portes du sud, à partir de l'ouest sont : la porte supérieure, la porte du combustible, la porte



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



des premiers-nés, la porte de l'eau. Et pourquoi l'appelait-on « porte de l'eau » ?

Parce que c'est là qu'on introduisait le récipient contenant l'eau destinée à la libation pour la fête. Rabbi Eli'ézer ben Yaacov dit : c'est par là que l'eau coule et qu'elle est appelée à sortir de dessous le seuil du Temple. En face au nord, en partant de l'ouest : la porte de Yekhoniah, la porte du sacrifice, la porte des femmes, la porte du chant. Et pourquoi l'appelait-on « porte Yekhoniah » ?

Parce que là Yekhoniah est parti en exil. A l'est, la porte de Nikanor, qui avait deux portillons : l'un à droite, l'autre à gauche ; et deux à l'ouest, qui ne portaient pas de nom.



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions